



Hogyan kezeljük a japán kardot

1. A tárgy érintése előtt viseljük fehér pamutkesztyűt, vagy – ennek hiányában – használjunk két tiszta zsebkendőt, egyet-egyét mindkét kéz számára, a közvetlen kontaktus elkerülése érdekében.



2. Hajoljunk meg könnyedén a kard előtt tiszteletünk jeléül. Ezután jobb kezünkkel fogjuk meg a *tsuka*-t (markolatot), bal kezünkkel pedig a *saya*-t (hüvelyt). A pengét úgy húzzuk ki, hogy a *saya*-t óvatosan lehúzzuk a pengéről.

A művelet során ügyeljünk arra, hogy a *saya* derékszögben álljon, a penge *mune*-je (háta) lefelé, míg a *ha* (éle) felfelé nézzen. A penge a kihúzás közben a *mune*-jén nyugodjon, ne engedjük, hogy megérintse a hüvely belsejét. Ily módon megelőzhető a véletlen karcolódás, és biztosított marad a penge épsége.



3. Helyezzük a *saya*-t (hüvelyt) óvatosan a bal oldalunkra, ügyelve arra, hogy ne sérüljön. Ezután készítsük elő a kardápoló készletet, amely tartalmazza a tisztításhoz és karbantartáshoz szükséges eszközöket.



4. A mellékelt kis szerszám (például bambusz kiütő) segítségével óvatosan nyomjuk ki a *mekugi*-t (ékcsapot), amely a *tsuka*-t (markolatot) a markolattüskét (*nakago*) rögzíti. Ügyeljünk arra, hogy ne sértsük meg sem a fát, sem a fémet.



5. Helyezzük vissza a *mekugi*-t a *tsuka*-n található furatba, hogy ne vesszen el, és biztosan kéznél legyen az összeszereléskor.



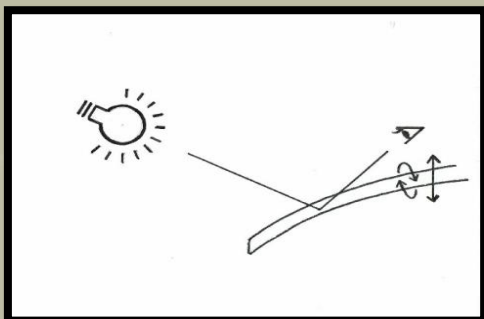
6. Húzzuk le a *tsuka*-t és a *habaki*-t (azt a kis fém gallért, amely közvetlenül a *tsuka* alatt található – az alábbi képen az arany színű elemként látható), majd helyezük őket a kard jobb oldalára.



7. Fogjuk meg a *nakago*-t (a penge markolat alatti részét) a jobb kezünkkel, miközben a bal kezünkkel *washi* papírral (vagy egy zsebkendővel, kendővel) alátámasztjuk a penge testét.



8. A fény tükröződésének segítségével a penge felületén jól megfigyelhetők annak szépségei és esetleges hibái. A *hamon* (edzett élvonal), a *jigane* (pengetest mintázata), valamint a *boshi* (a penge hegyénél látható edzett minta) megtekintéséhez mozgassuk a kardot felfelé, lefelé vagy oldalirányba úgy, hogy a fény a megfelelő szögben tükröződjön a felületen.



9. A penge megtekintése után a kardot fordított sorrendben helyezzük vissza a szerelékébe. Ügyeljünk arra, hogy minden alkatrész – a *habaki*, a *tsuka*, majd a *mekugi* – megfelelő módon és biztonságosan kerüljön vissza a helyére. Végül a kardot óvatosan csúsztassuk vissza a *saya*-ba, a korábban ismertetett módon, elkerülve a penge sérülését.



Yurie Halchak

Thank You Yurie.